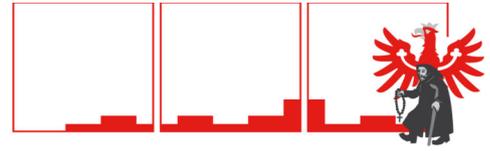


STADT STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN  
SÜDTIROL

CITTÀ DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO



<p><b>Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau</b></p>	<p><b>Regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata</b></p>
---	--

<p>Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 18 vom 05.05.1999</p>	<p>Approvato con delibera Consigliare n. 18 del 05/05/1999</p>
<p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 vom 26.10.2016</p>	<p>Modificato con delibera Consigliare n. 44 del 26/10/2016</p>
<p>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 6 vom 03.04.2024</p>	<p>Modificato con delibera Consigliare n. 6 del 03/04/2024</p>

## **Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau**

### **Artikel 1**

#### **Gegenstand der Verordnung**

1. In Durchführung von Artikel 82 des Landesgesetzes vom 17.12.1998, Nr. 13, (Wohnbauförderungsgesetz), sowie in Ausübung der eigenen Verordnungsbefugnis des *Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2 i.g.F.* (neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol), wird die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau durch diese Verordnung geregelt.

### **Artikel 2**

#### **Zuweisungsberechtigte**

1. Gemäß Artikel 82 des L. G. Nr. 13/1998, werden die dem geförderten Wohnbau vorbehaltenen Flächen in folgender Reihenfolge zugewiesen:

a) dem Wohnbauinstitut, und zwar für die Verwirklichung der Bauprogramme, die von der Landesregierung im Sinne von Artikel 22 des L. G. Nr. 13/1998, genehmigt werden;

b) einzelnen oder in Genossenschaften zusammengeschlossenen Personen, welche die Voraussetzungen laut Artikel 3 erfüllen;

c) den Gesellschaften, deren Ziel es ist, ohne Gewinnabsicht Volkswohnungen zu bauen und diese - aufgrund einer Vereinbarung mit der Landesverwaltung - zu verkaufen oder unter Zusicherung des späteren Verkaufes zu vermieten.

2. Die Wohnbaugenossenschaften haben gegenüber einzelnen Gestellern den Vorrang, sofern sie im Sinne dieser Durchführungsverordnung, einen Durchschnitt von mindestens 22 Punkten erreichen.

3. Bei Punktegleichheit werden die Gesteller bevorzugt, welche hinsichtlich des Wohnsitzes in der Gemeinde rang älter sind.

4. Die Gesuche von Heimatfernen, welche vor

## **Regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata**

### **Articolo 1**

#### **Oggetto del regolamento**

1. In attuazione dell'articolo 82 della legge provinciale 17/12/1998, n. 13, (Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata), nonché nell'esercizio del proprio potere regolamentare di *della legge regionale 03/05/2018, n. 2*, nel testo vigente (Nuovo ordinamento comunale della Regione Trentino-Alto Adige), l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata è disciplinata dal presente regolamento.

### **Articolo 2**

#### **Aventi diritto all'assegnazione**

1. Ai sensi dell'art. 82 della L. P. n. 13/98 le aree riservate all'edilizia abitativa agevolata sono assegnate nell'ordine:

a) all'Istituto per l'edilizia sociale per la realizzazione dei programmi di costruzione deliberati dalla Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 22 della L. P. n. 13/98;

b) a persone singole od associate in cooperative in possesso dei requisiti di cui al seguente articolo 3;

c) alle società costituite con lo scopo di costruire senza fine di lucro abitazioni standard popolare e di alienarle - sulla base di una convenzione da stipulare con l'Amministrazione provinciale o di locarle con patto di futura vendita.

2. Le cooperative edilizie hanno la precedenza sui richiedenti singoli purchè il punteggio medio conseguito ai sensi del presente regolamento sia di almeno 22 punti.

3. A parità di punteggio hanno la precedenza i richiedenti con maggiore anzianità di residenza nel comune.

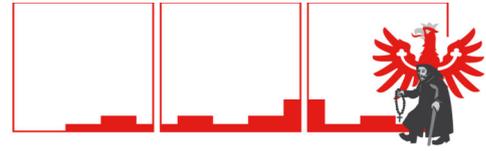
4. Le domande degli emigrati all'estero già

# STADT STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN  
SÜDTIROL

## CITTÀ DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO



der Auswanderung in der Gemeinde ansässig waren, sowie die Gesuche ihrer gerichtlich nicht getrennten Ehegatten werden für die Rangordnung berücksichtigt, sofern sich der Gesuchsteller verpflichtet, seinen Wohnsitz in die Gemeinde zu verlegen. Hatte der Gesuchsteller vor der Auswanderung in einer anderen Gemeinde Südtirols seinen Wohnsitz, so wird sein Gesuch für die Rangordnung berücksichtigt, wenn er nachweislich in der Gemeinde seinem Beruf oder seiner Arbeit nachgehen kann. Im Hinblick auf die Festlegung der Punktezahl wird die im Ausland geleistete Arbeitszeit als im Lande geleistet angesehen.

5. Die Heimatfernen müssen innerhalb eines Jahres ab dem im Zuweisungsbeschluss laut Artikel 83, Absatz 1, Buchstabe c) des L. G. Nr. 13/1998 angegebenen Termin für die Fertigstellung der Bauarbeiten, ihren Wohnsitz in die neue Wohnung verlegen.

6. Das Eigentum an Flächen für den geförderten Wohnbau können auch Gesuchsteller erwerben, die von der Landesüberwachungskommission für den geförderten Wohnbau im Sinne von Artikel 63 des L. G. Nr. 13/1998 ermächtigt werden, ihre Wohnung zu veräußern, um eine andere dem Bedarf der Familie angemessene Wohnung zu bauen.

7. Gesuchsteller, die im Ansuchen um die Zuweisung geförderten Baugrundes den Umstand geltend machen, dass sie mit einer anderen Person in eheähnlicher Beziehung leben, erhalten den Grund gemeinsam mit der genannten Person zugewiesen, wenn diese ebenfalls die Voraussetzungen für die Zuweisung geförderten Baulandes besitzt.

### Artikel 3

#### **Voraussetzungen für die Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau**

1. Um die Zuweisung ins Eigentum von Flächen zu erwerben, die dem geförderten

residenti nel comune prima dell'emigrazione e dei loro coniugi non legalmente separati, sono inserite nella graduatoria, qualora i richiedenti si impegnino a stabilire la residenza nel comune. Le domande di emigrati all'estero che prima di emigrare erano residenti in altro comune della provincia sono inseriti nella graduatoria, qualora i richiedenti dimostrino di essere in grado di esercitare la loro professione, impiego o lavoro nel comune. Ai fini dell'attribuzione del punteggio il periodo di lavoro prestato all'estero si considera prestato in Provincia .

5. Gli emigrati all'estero hanno l'obbligo di trasferire la propria residenza nel nuovo alloggio entro un anno dalla data per la ultimazione dei lavori indicata nella delibera di assegnazione ai sensi dell'articolo 83, comma 1, lettera c) della L. P. n. 13/98.

6. Possono diventare proprietari di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata anche richiedenti i quali siano stati autorizzati dalla commissione provinciale di vigilanza sull'edilizia abitativa agevolata ai sensi dell'articolo 63 della L. P. n. 13/98, ad alienare il proprio alloggio per costruire un altro corrispondente al fabbisogno della famiglia.

7. Ai richiedenti, che nella domanda di assegnazione di un'area destinata all'edilizia abitativa agevolata dichiarano di convivere more uxorio con un'altra persona il terreno viene assegnato in comproprietà con l'altra persona qualora quest'ultima è in possesso dei requisiti richiesti per l'assegnazione di un'area destinata all'edilizia abitativa agevolata.

### Articolo 3

#### **Requisiti per l'assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata**

1. Per conseguire l'assegnazione in proprietà di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata i

Wohnbau vorbehalten sind, müssen die Mitglieder von Wohnbaugenossenschaften oder die einzelnen Antragsteller folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) sie müssen ihren Wohnsitz oder ihren Arbeitsplatz in der Gemeinde und seit mindestens fünf Jahren im Lande haben;

b) sie dürfen nicht Eigentümer einer dem Bedarf ihrer Familie angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung sein, das Fruchtgenuss-, Gebrauchs- oder Wohnungsrecht an einer solchen Wohnung haben, oder in den fünf Jahren vor Einreichen des Gesuches das Eigentum, das Fruchtgenuss-, Gebrauchs- oder Wohnungsrecht an einer solchen Wohnung veräußert haben; dasselbe gilt für den nicht getrennten Ehegatten und für die in eheähnlicher Beziehung lebende Person;

c) sie dürfen nicht Mitglieder von Familien sein, die zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen worden sind; dies gilt nicht für den Fall, dass eine neue Familie gegründet wird;

d) sie dürfen nicht über ein Gesamteinkommen verfügen, das die Einkommenshöchstgrenze übersteigt, die gemäß Artikel 58 des L. G. Nr. 13/1998 festgelegt wird;

e) sie müssen das 23. Lebensjahr vollendet haben, falls es sich um ledige Gesuchsteller ohne unterhaltsberechtigten Familienangehörigen handelt. Diese Voraussetzung findet für Gesuchsteller mit Behinderung nicht Anwendung.

f) sie müssen mindestens 16 Bedürftigkeitspunkte erreichen;

g) sie dürfen nicht Eigentümer eines zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 Kubikmetern ausreichenden Grundstückes in einem Ort sein, der leicht erreichbar ist; ebenso dürfen sie nicht ein solches Grundstück in den fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches veräußert haben.

2. Von der Zuweisung geförderten Baulandes sind die Gesuchsteller ausgeschlossen, deren Eltern, Schwiegereltern oder Kinder in einem

soci di cooperative edilizie oppure i richiedenti singoli devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

a) devono avere la residenza od il posto di lavoro nel comune e da non meno di cinque anni in provincia;

b) non devono essere proprietari od avere il diritto di usufrutto, uso od abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia in località facilmente raggiungibile od avere ceduto nel quinquennio antecedente la presentazione della domanda la proprietà di una tale abitazione. Ciò vale anche per il coniuge non separato e la persona convivente more uxorio con il richiedente;

c) non devono essere componenti di una famiglia che sia stata ammessa ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto o il recupero di un'alloggio, salvo il caso di costituzione di nuova famiglia;

d) non devono avere un reddito complessivo superiore ai limiti massimi fissati ai sensi dell'articolo 58 della L. P. n. 13/98;

e) devono avere compiuto il 23° anno di età nel caso in cui si tratta di richiedente non coniugato senza familiari a carico. Questo requisito non si applica in caso di richiedenti con handicap.

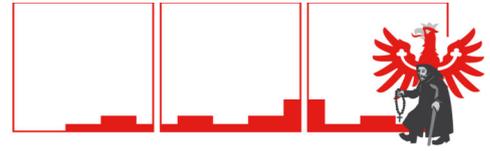
f) devono raggiungere un punteggio di almeno 16 punti;

g) non devono essere proprietari e non devono avere ceduto nel quinquennio antecedente la domanda un'area edificabile in località agevolmente raggiungibile sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno 495 metri cubi.

2. Sono esclusi dall'assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata i richiedenti i cui genitori, suoceri o figli siano

# STADT STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN  
SÜDTIROL



# CITTÀ DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO

vom Arbeitsplatz oder Wohnort des Gesuchstellers aus leicht erreichbaren Ort Eigentümer einer Wohnfläche sind, deren Konventionalwert größer ist als der Betrag, der sich aus dem Konventionalwert einer Wohnung mit 100 Quadratmetern Konventionalfläche, multipliziert mit der um eins erhöhten Anzahl der Kinder, ergibt. Vom Konventionalwert der Wohnungen werden die hypothekarischen Darlehen in Abzug gebracht, die für den Bau oder den Kauf dieser Wohnungen aufgenommen wurden. Zum Zwecke der Berechnung werden auch die Wohnungen berücksichtigt, die in den fünf Jahren vor Einreichen des Gesuches veräußert worden sind. Das Wohnungsvermögen der Schwiegereltern wird im Falle des Ablebens des Ehegatten, durch den die Schwägerschaft begründet ist, sowie im Falle von Auflösung oder Erlöschen der bürgerlichen Wirkungen der Ehe nicht berücksichtigt.

## Artikel 4

### Einreichung der Gesuche

1. Die Einreichung der Gesuche um Zuweisung von gefördertem Baugrund erfolgt stets in Bezug auf eine bestimmte Erweiterungszone oder einzelner Baulose einer bestimmten Erweiterungszone. Der Stadtrat legt den Termin für die Einreichung der Zuweisungsgesuche fest. Genannte Frist darf nicht geringer als 60 Tage sein.

2. Das Gesuch um die Zuweisung geförderten Baulandes ist auf dem von der Gemeinde erstellten Formblatt zu stellen. Im Gesuch ist die Größe der Wohnung anzugeben, deren Bau der Gesuchsteller beabsichtigt.

3. Im Formblatt laut Absatz 2 muss der Gesuchsteller erklären, dass er im Besitz der Voraussetzungen ist, geförderttes Bauland zugewiesen zu erhalten und dass ihm gegenüber keine Ausschlussgründe vorliegen.

proprietari, in località facilmente raggiungibile dal posto di lavoro o di residenza del richiedente, di una superficie abitabile il cui valore convenzionale sia superiore all'importo che risulta dal valore convenzionale di un alloggio popolare di 100 metri quadrati, moltiplicato per il numero dei figli aumentato di un'unità. Dal valore convenzionale delle abitazioni vengono detratti i mutui ipotecari assunti per la costruzione o l'acquisto di tali abitazioni. Ai fini del calcolo si considerano anche le abitazioni alienate nei cinque anni antecedenti la presentazione della domanda. Non si tiene conto del patrimonio abitativo dei suoceri in caso di morte del coniuge da cui deriva il vincolo di affinità, nonché in caso di scioglimento o di cessazione degli effetti civili del matrimonio.

## Articolo 4

### Presentazione delle domande

1. La presentazione delle domande di assegnazione di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata avviene sempre in riferimento ad una determinata zona o ad un singolo lotto di una determinata zona. La Giunta Comunale stabilisce il termine per la presentazione delle domande di assegnazione. Il predetto termine non può essere inferiore a 60 giorni.

2. La domanda di assegnazione di terreni destinati all'edilizia abitativa agevolata deve essere presentata sul modulo appositamente predisposto dal comune.

3. Nel modulo di cui al comma 2 il richiedente deve dichiarare di essere in possesso dei requisiti previsti per ottenere l'assegnazione del terreno destinato all'edilizia abitativa agevolata e che nei suoi confronti non sussiste motivo di

4. Im besonderen muss der Gesuchsteller im Sinne von Artikel 4 des Gesetzes vom 04.01.1968, Nr. 15 erklären:

a) dass weder er, noch sein gerichtlich nicht getrennter Ehegatte, noch die in eheähnlicher Beziehung lebende Person, das Eigentum, den Fruchtgenuss, das Gebrauchs- oder das Wohnungsrecht an einer angemessenen und leicht erreichbaren Wohnung haben oder eine solche Wohnung in den fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches veräußert haben;

b) dass er nicht Mitglied einer Familie ist, die zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Erwerb oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen worden ist oder für den Fall, dass dieser Umstand gegeben ist, dass er eine neue Familie gründen will;

c) dass er weder Eigentümer eines zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 m<sup>3</sup> ausreichenden Grundstücks in einem Ort ist, der vom Arbeitsplatz oder Wohnort aus leicht erreichbar ist, noch ein solches Grundstück in den fünf Jahren vor Einreichung des Gesuches veräußert hat.

5. Dem Gesuch um Grundzuweisung sind - soweit sie nicht schon im Besitze der Verwaltung sind - alle geeigneten Dokumente beizulegen, mit dem die im Formblatt geltend gemachten Bevorzugungskriterien erhärtet werden. Außerdem ist, eine Erklärung über das Wohnungsvermögen der Eltern und Schwiegereltern bzw. Kinder vorzulegen.

#### **Artikel 5 Erstellung der Rangordnung**

1. Die provisorische Rangordnung der Gesuche auf Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau wird vom Stadtrat innerhalb von 60 Tagen ab dem gemäß Art. 4, Absatz 1, dieser Verordnung festgesetzten Termin für die Vorlage der Gesuche genehmigt, wobei für jedes Gesuch die entsprechenden Punkte zuerkannt werden.

esclusione.

4. In particolare il richiedente si sensi dell'art. 4 della legge 04/01/1968, n. 15, deve dichiarare:

a) di non essere nè lui, nè il coniuge non legalmente separato, nè la persona convivente more uxorio, proprietario o titolare del diritto di usufrutto, uso o abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia e facilmente raggiungibile, o di non avere ceduto nei cinque anni precedenti la presentazione della domanda la proprietà, il diritto di usufrutto, uso o abitazione di un tale alloggio;

b) di non essere componente di una famiglia che sia stata ammessa ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto o il recupero di un alloggio, salvo il caso di costituzione di una nuova famiglia;

c) di non essere proprietario e di non aver ceduto nel quinquennio antecedente la domanda un'area edificabile in località facilmente raggiungibile, sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno 495 metri cubi.

5. Alla domanda di assegnazione del terreno deve essere allegato qualsiasi documento idoneo a rafforzare i criteri di preferenza indicati nel modulo. Inoltre deve essere prodotta una dichiarazione concernente il patrimonio abitativo dei genitori, degli suoceri oppure dei figli.

#### **Articolo 5 Formazione della graduatoria**

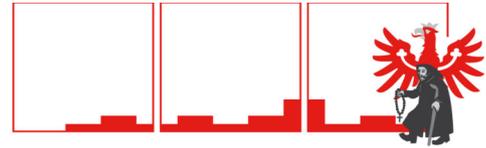
1. La graduatoria provvisoria delle domande per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata è approvata dalla giunta comunale entro 60 giorni dal termine di cui al quarto comma dell'art. 1 del presente regolamento, attribuendo a ciascuna domanda il punteggio relativo.

## STADT STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN  
SÜDTIROL

## CITTÀ DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO



2. Die mit der Einzel- und Gesamtbewertung der jeweiligen Bewerber versehene provisorische Rangordnung wird vom Stadtrat genehmigt und, nachdem der entsprechende Beschluss rechtskräftig geworden ist, für 30 Tage an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.

3. Die Gesuchsteller werden von der Genehmigung und der Veröffentlichung der provisorischen Rangordnung verständigt.

4. Gegen die provisorische Rangordnung können die Gesuchsteller innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Widerspruch beim Stadtrat einbringen. Zugleich mit dem Widerspruch können Dokumente beigebracht werden, um Bevorzugungskriterien, die bereits im Gesuch geltend gemacht wurden, zu erhärten. Neue Bevorzugungskriterien können nicht geltend gemacht werden.

5. Die Widersprüche werden innerhalb von 60 Tagen überprüft und innerhalb der genannten Frist wird die endgültige Rangordnung erstellt.

6. Die endgültige Rangordnung hat Gültigkeit bis Erschöpfung der zur Verfügung stehenden Kubatur der Zone oder des Bauloses einer Zone, welche Gegenstand der Zuweisung ist und zwar höchstens für einen Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung.

2. La graduatoria provvisoria, completa del punteggio singolare e totale conseguito da ciascun richiedente, viene approvata dalla Giunta comunale e pubblicata all'albo comunale per 30 giorni dalla data di esecutorietà della deliberazione.

3. Ai richiedenti viene comunicata sia l'approvazione che la pubblicazione della graduatoria.

4. I richiedenti possono presentare contro la graduatoria provvisoria, ricorso in opposizione alla giunta comunale entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione. Contestualmente al ricorso possono venire presentati documenti idonei a rafforzare i criteri di preferenza già contenuti nella domanda. Non possono essere fatti presente nuovi criteri di preferenza.

5. I ricorsi in opposizione sono esaminati entro 60 giorni, termine entro il quale viene formulata la graduatoria definitiva.

6. La graduatoria definitiva ha validità sino ad esaurimento della cubatura disponibile nella zona o del lotto di una zona oggetto di assegnazione e comunque non oltre tre anni dalla data di approvazione.

### Artikel 6 Punktebewertung

1. Für die Punktebewertung der Gesuche um Grundzuweisung findet die im Artikel 47 des L. G. Nr. 13/1998 vorgesehene Durchführungsverordnung Anwendung.

2. Für zehn Jahre Ansässigkeit in der Gemeinde wird 1 zusätzlicher Punkt und für mehr als fünfzehn Jahre Ansässigkeit in der Gemeinde werden 2 zusätzliche Punkte anerkannt.

### Articolo 6 Assegnazione del punteggio

1. Per l'attribuzione del punteggio alle singole domande per l'assegnazione di un terreno si applica l'apposito regolamento di esecuzione di cui all'art. 47 della L. P. n. 13/1998.

2. Viene riconosciuto un ulteriore punto per un decennio di residenza nel comune e due ulteriori punti per la durata della residenza nel comune che supera anni quindici.

3. Für die Berechnung der Dauer der Ansässigkeit in der Gemeinde wird auch die historische Ansässigkeit anerkannt.

#### Artikel 7

### Ausmaß der zugewiesenen Fläche

1. Die den einzelnen Gesuchstellern zugewiesene Fläche wird so bemessen, dass der Bau von Volkswohnungen möglich ist, wobei die im Gesuch enthaltenen Angaben über die Größe der Wohnung, deren Bau der Gesuchsteller beabsichtigt, zu berücksichtigen sind.

2. Die Baumasse über Erde, die der Gesuchsteller errichten darf, ist so zu bemessen, dass in der Regel Volkswohnungen mit 110 m<sup>2</sup> Wohnfläche errichtet werden können. Für jedes weitere Mitglied nach dem Fünften kann die Wohnfläche um 15 m<sup>2</sup> erhöht werden.

Einzelpersonen, die nicht zu heiraten beabsichtigen, kann die zugewiesene Fläche so bemessen werden, dass die Errichtung einer Wohnung mit maximal 65 m<sup>2</sup> netto Wohnfläche möglich ist.

Für Alleinstehende Behinderte mit wenigstens 84% Arbeitsunfähigkeit und ständigem Betreuungsbedarf kann eine zusätzliche Wohnfläche von 15 m<sup>2</sup> bewilligt werden.

3. Andere Maßstäbe gelten für Bauten des Wohnbauinstitutes, sowie für die Wohnungen für alte Menschen, Wohnheime für Arbeiter und Studenten, sowie für geschützte Wohnungen und für Gemeinschaftswohnungen.

#### Artikel 8

### Zuweisung der Fläche

1. Die Flächen für den geförderten Wohnbau, die während der Geltungsdauer der Rangordnung für die Zuweisung verfügbar werden, werden mit Beschluss des Stadtrates im Sinne von Artikel 82 des L. G. Nr.13/98 zugewiesen.

Als verfügbar gilt eine Fläche, sobald das Enteignungsverfahren eingeleitet ist.

Ist die Rangordnung erschöpft und stehen weitere Flächen für die Zuweisung zur Verfügung, können die eventuell vorgelegten Gesuche laufend zu den Flächen zugelassen werden, wenn die Gesuchsteller mindestens

3. Ai fini del calcolo della durata della residenza viene considerata anche la residenza storica.

#### Articolo 7

### Dimensione dell'area assegnata

1. L'area assegnata ai singoli richiedenti è dimensionata in modo che sia consentita la realizzazione di alloggi popolari, tenendo conto delle indicazioni sulle dimensioni dell'abitazione, che il richiedente intende realizzare, contenute nella domanda.

2. La cubatura fuori terra, che il singolo richiedente può realizzare è da commisurare in modo tale che di regola possono essere realizzati alloggi popolari con 110 m<sup>2</sup> di superficie abitabile. Per ogni componente la famiglia oltre il quinto la superficie abitabile può essere aumentata di 15 mq.

Persone singole che non hanno intenzione di coniugarsi possono costruire un alloggio con una superficie utile massima di mq 65.

Persone sole con handicap con un'inabilità al lavoro dell'84% e bisognosi di continua assistenza possono costruire ulteriori mq 15 di superficie utile.

3. Differenti criteri sono ammessi per le costruzioni dell'Istituto per l'edilizia sociale destinate ad alloggi per persone anziane od a case albergo per lavoratori, studenti o persone portatrici di handicaps o alloggi per comunità.

#### Articolo 8

### Assegnazione dell'area

1. Le aree che si rendono disponibili per l'assegnazione durante la durata di validità della graduatoria sono assegnati ai sensi dell'articolo 82 della L. P. n.13/98 con delibera della Giunta comunale.

È considerata disponibile per l'assegnazione un'area per la quale è stata avviata la procedura di esproprio.

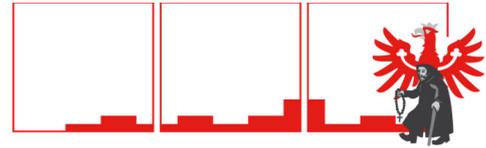
Qualora, a graduatoria esaurita, fossero disponibili ulteriori aree per l'assegnazione, domande eventualmente presentate possono essere correntemente ammesse alle aree, purchè i richiedenti raggiungono almeno 16

# STADT STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN  
SÜDTIROL

## CITTÀ DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO



16 Punkte erreichen. Als verfügbar für die Zuweisung gilt eine Fläche, sobald das Enteignungsverfahren eingeleitet ist.

Die jeweilige Zuweisung erfolgt auf Grund der geltenden Rangordnung, welche zeitlich am ältesten ist.

2. Der Zuweisungsbeschluss muss die Angaben gemäß Artikel 83 des L. G. Nr. 13/1998 enthalten.

3. Im Zuweisungsbeschluss muss festgehalten sein, dass zum Zeitpunkt des provisorischen bzw. des endgültigen Zuweisungsbeschlusses:

a) weder der Zuweisungsempfänger, noch sein gerichtlich nicht getrennter Ehegatte, bzw. die in eheähnlicher Beziehung lebende Person, das Eigentum, den Fruchtgenuss, das Gebrauchs- oder das Wohnungsrecht an einer dem Bedarf der Familie angemessenen Wohnung haben und eine solche Wohnung nicht in den letzten fünf Jahren veräußert haben;

b) weder der Zuweisungsempfänger noch eines der Familienmitglieder, die im Gesuch um Grundzuweisung angegeben sind, zu einem öffentlichen Beitrag für den Bau, den Erwerb oder die Wiedergewinnung einer Wohnung zugelassen worden ist;

c) der Zuweisungsempfänger, weder das Eigentum an einem Grundstück hat, das zum Bau einer Wohnung von wenigstens 495 m<sup>3</sup> geeignet ist und an einem leicht erreichbaren Ort liegt, noch ein solches Grundstück nicht in den letzten fünf Jahren veräußert hat.

5. Wird eine neue Familie gegründet, so entfällt der Ausschließungsgrund laut Absatz 4 Buchstabe b).

6. Die Grundzuweisung kann in zwei Phasen erfolgen:

punti. È considerata disponibile per l'assegnazione un'area per la quale è stata avviata la procedura di esproprio.

La rispettiva assegnazione avviene in base alla graduatoria in vigore, la quale é cronologicamente più anziana.

2. La delibera di assegnazione deve contenere le indicazioni di cui all'art. 83 della L. P. n. 13/98.

3. Nella delibera di assegnazione deve essere indicato che alla data della delibera di assegnazione provvisoria oppure alla data della delibera di assegnazione definitiva:

a) l'assegnatario, o il coniuge non separato, o il convivente more uxorio non sono proprietari, titolari del diritto di usufrutto, uso o abitazione di un alloggio adeguato al fabbisogno della propria famiglia e facilmente raggiungibile, o non hanno ceduto nei cinque anni precedenti la presentazione della domanda la proprietà, il diritto di usufrutto, uso o abitazione di un tale alloggio;

b) l'assegnatario, o un componente della sua famiglia è stato ammesso ad un contributo pubblico per la costruzione, l'acquisto od il recupero di un alloggio corrispondente al fabbisogno della famiglia;

c) che il richiedente non è proprietario di un'area edificabile sufficiente per la realizzazione di un alloggio di almeno mc 495 sita in una località facilmente raggiungibile e che non ha alienato una tale area negli ultimi cinque anni.

5. Il motivo di esclusione di cui alla lettera b) del comma 4 non si applica in caso di costituzione di nuova famiglia.

6. L'assegnazione delle aree può essere effettuata in due fasi:

a) Sobald das Enteignungsverfahren für die Flächen, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, eingeleitet ist, kann die provisorische Grundzuweisung vorgenommen werden.

b) Sobald die Flächen, die dem geförderten Wohnbau vorbehalten sind, enteignet sind, kann die endgültige Grundzuweisung erfolgen.

c) Für den Fall, dass eine provisorische Grundzuweisung vorgenommen wird, müssen die in Absatz 4 enthaltenen Angaben im entsprechenden Beschluss des Stadtrates enthalten sein.

d) Die provisorische Zuweisung wird durch einen Beschluss des Stadtrates veranlasst und zwar vorbehaltlich der Einzahlung innerhalb von 90 Tagen ab Erhalt der Aufforderung durch die Zuweisungsempfänger folgender Beträge:

- 100% des Enteignungspreises der geförderten Flächen und der Erschließungsflächen;
- Registergebühren und Grundbuchgebühren;

#### Artikel 9

### **Vorschlag für die Zuweisung der Wohnungen und die Aufteilung der Flächen**

1. Wird eine Fläche an mehrere Personen ins Miteigentum oder an eine Wohnbaugenossenschaft zugewiesen, muss dem Einreichprojekt für die Erteilung der Baugenehmigung ein Vorschlag für die Zuweisung der einzelnen Wohnungen, für die Aufteilung der unverbauten Flächen unter den einzelnen Wohnungseigentümern sowie für die eventuelle Bestellung von Dienstbarkeiten beigelegt werden.

#### Artikel 10

### **Bezahlung des Grundes und der Erschließungskosten**

1. Sollten zum Zeitpunkt der endgültigen Grundzuweisung die primären Erschließungsanlagen und die anderen Arbeiten, die notwendig sind, um die Erweiterungszone an das bestehende Versorgungsnetz der Gemeinde

a) Avviata la procedura di esproprio per le aree destinate all'edilizia abitativa agevolata, può essere effettuata l'assegnazione delle aree provvisoria.

b) Espropriate le aree destinate all'edilizia abitativa agevolata, può essere effettuata l'assegnazione delle aree definitiva.

c) Nel caso di assegnazione provvisoria le indicazioni di cui al comma 4 devono essere contenute nella delibera relativa.

d) L'assegnazione provvisoria viene effettuata con deliberazione della Giunta comunale previo pagamento entro 90 giorni dal ricevimento della richiesta da parte degli assegnatari dei seguenti oneri:

- il 100% del prezzo di esproprio delle aree agevolate e delle aree pubbliche;
- le tasse di registrazione e del libro fondiario;

#### Articolo 9

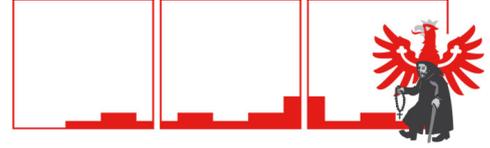
### **Proposta di assegnazione degli alloggi e di divisione delle aree**

1. Nel caso di assegnazione di un'area a più persone in comproprietà o ad una cooperativa edilizia alla domanda per il rilascio del permesso di costruire va allegata una proposta di assegnazione dei singoli alloggi, di divisione delle aree non edificate tra i singoli proprietari dei relativi alloggi nonché dell'eventuale costituzione di servitù.

#### Articolo 10

### **Pagamento del terreno e degli oneri di urbanizzazione**

1. Se al momento dell'assegnazione definitiva dell'area i lavori per la realizzazione delle infrastrutture primarie e gli altri lavori per allacciare la zona di espansione ai pubblici servizi non fossero ultimati, deve essere prodotta per il presunto importo una fideiussione



anzuschließen, noch nicht fertiggestellt sein, muss für den voraussichtlichen Betrag für die Dauer bis zur Abnahme der Arbeiten eine Bankbürgschaft vorgelegt werden.

#### Artikel 11

### Verschiedene Bestimmungen

1. Rücktritte von Genossenschaftsmitgliedern müssen der Gemeinde innerhalb von sechzig Tagen ab Erhalt mitgeteilt werden, ansonsten wird die Wohnbaugenossenschaft ausgeschlossen. Der Austausch von einzelnen Mitgliedern, einer in der Rangordnung zugelassenen Wohnbaugenossenschaft, ist nur unter Einhaltung der unten angeführten Bedingungen möglich:

a) das Ersatzmitglied darf nur aus jenen Wohnbaugenossenschaften oder Einzelgesuchstellern ausgewählt werden, welche in der Rangordnung zwar zugelassen worden sind, jedoch wegen Mangel an Kubatur keine Zuweisung erhalten haben.

b) Wenn keiner der in der Rangordnung aufgelisteten Genossenschaftsmitglieder oder Einzelgesuchsteller, anstelle eines austretenden Genossenschaftsmitgliedes in der Genossenschaft eintreten will, so steht der Genossenschaft frei, auch Personen zu berücksichtigen, welche nicht in der Rangordnung aufscheinen. Es muss jedoch festgestellt werden, dass dieselben im Besitz der Voraussetzungen im Sinne der Art. 82, 45 und 46 des Gesetzes sind.

c) Nach erfolgtem Austausch, darf der Mittelwert der Punkte der Genossenschaft nicht unter der Punktezahl der weiteren in der Rangordnung zugelassenen Genossenschaften sinken.

2. Für die Zulassung in die Rangordnung, dürfen weder der Ehepartner noch die in

bancaria per la durata fino al collaudo dei lavori.

#### Articolo 11

### Disposizioni varie

1. Le dimissioni dei soci di cooperative edilizie ammesse in graduatoria debbono essere comunicate al Comune entro un termine di sessanta giorni dal ricevimento pena l'esclusione della cooperativa. Le sostituzioni di singoli soci di una cooperativa edilizia ammessa in graduatoria, sono consentite unicamente alle seguenti condizioni:

a) in sostituzione del socio dimissionario può essere ammesso solamente un socio di una delle ulteriori cooperative edilizie o un richiedente singolo ammessi in graduatoria che non hanno possibilità di ottenere assegnazione.

b) Se nella graduatoria non sono presenti soci di cooperative edilizie o richiedenti singoli intenzionati a subentrare ad un socio dimissionario, la cooperativa edilizia è libera di proporre il nominativo di soggetti anche non presenti in graduatoria. A carico di questi ultimi dovrà essere accertato il possesso dei requisiti stabiliti dagli art. 82, 45 e 46 della legge.

c) Per effetto della sostituzione il punteggio medio della cooperativa non può scendere al di sotto del punteggio raggiunto dalle ulteriori cooperative inserite nella graduatoria

2. Ai fini dell'ammissione in graduatoria, il coniuge o il convivente more uxorio di un socio

eheähnlicher Beziehung zusammenlebende Person eines Wohnbaugenossenschaftsmitgliedes, Mitglied derselben Wohnbaugenossenschaft sein. Ebenfalls kann das zur Rangordnung zugelassene Mitglied einer Wohnbaugenossenschaft nicht gleichzeitig Mitglied einer anderen Wohnbaugenossenschaft sein; dieses Verbot gilt auch für dessen Ehepartner bzw. für die in eheähnlicher Beziehung zusammenlebende Person. Überdies kann das Mitglied einer Wohnbaugenossenschaft und dessen Ehepartner bzw. der in eheähnlicher Beziehung zusammenlebenden Person nicht gleichzeitig als Einzelgesuchsteller sich für die selbe Zone bewerben und umgekehrt.

3. An Einzelgesuchsteller bzw. Gesuchsteller die sich zu einer Genossenschaft zusammengeschlossen haben, welche zwar in der Rangordnung zugelassen worden sind, jedoch die Zuweisung nicht annehmen oder darauf verzichten, wird die Möglichkeit untersagt, sich für dasselbe Baulos nochmals zu bewerben.

4. Einzelgesuchsteller bzw. Gesuchsteller die sich zu einer Genossenschaft zusammengeschlossen haben, welche zwar in der Rangordnung zugelassen worden sind, die die für die provisorische Zuweisung notwendigen Einzahlungen nicht in der im Art. 8, Absatz 6d) vorgesehenen Frist durchgeführt haben, werden von der Rangordnung ausgeschlossen und es wird Ihnen die Möglichkeit untersagt sich für dasselbe Baulos nochmals zu bewerben.

di una cooperativa edilizia non possono essere a loro volta soci della stessa cooperativa. Parimenti il socio di una cooperativa edilizia ammessa in graduatoria non può essere contemporaneamente socio di altra cooperativa edilizia né tanto meno potrà esserlo il coniuge o il convivente more uxorio. Inoltre il socio di una cooperativa edilizia, il coniuge o il convivente more uxorio non potranno concorrere contemporaneamente come richiedenti singoli per la medesima zona e viceversa.

3. Ai richiedenti singoli ed ai soci di cooperative edilizie che pur essendo stati ammessi in graduatoria non accettano o rinunciano all'assegnazione resta preclusa la possibilità di concorrere all'assegnazione dello stesso lotto.

4. Richiedenti singoli ed ai soci di cooperative edilizie che pur essendo stati ammessi in graduatoria, che non versano il pagamento dovuto nel periodo definito nell'art. 8, comma 6d) per l'assegnazione provvisoria vengono esclusi dalla graduatoria ed è preclusa la possibilità di concorrere all'assegnazione dello stesso lotto.